



ARABIC A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 2
ARABE A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 2
ÁRABE A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 2

Friday 6 May 2005 (morning)
Vendredi 6 mai 2005 (matin)
Viernes 6 de mayo de 2005 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. You may include in your answer a discussion of a Part 2 work of the same genre if relevant. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works, will not score high marks.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie que vous avez étudiées. Le cas échéant, vous pouvez inclure dans votre réponse une discussion sur une œuvre du même genre littéraire étudiée dans la 2^e partie du programme. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie n'obtiendront pas une note élevée.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija un tema de redacción. Su respuesta deberá basarse en al menos dos de las obras estudiadas en la Parte 3. Se podrán hacer comentarios sobre una obra de la Parte 2 del mismo género, si fuera necesario. Las respuestas que no incluyan una discusión sobre al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán notas altas.

أكتب مقالاً في موضوعٍ واحدٍ فقط من الموضوعات التالية مستنداً في إجابتك إلى عملين أدبيين على الأقل قمت بدراستهما من أعمال القسم الثالث. ويمكن أن تتضمن إجابتك مناقشة أحد أعمال القسم الثاني في النوع الأدبي نفسه إن كان ذا صلة به. الإجابات التي لا تستند إلى مناقشة عملين أدبيين على الأقل من أعمال القسم الثالث لن تُمنح درجات عالية.

الشعر:

١- إما

١- (أ) ناقش تأثيرَ فهم الشاعر لدوره ولعلاقته بالبيئة المحيطة به في طرحه للقضايا السياسية والاجتماعية، وذلك بالرجوع إلى قصائد اثنين من الشعراء الذين قمت بدراستهم.

أو

١- (ب) ناقش كيف يخلق الشاعرُ الصوتَ الشعري أو أكثرَ من صوتٍ شعري واحد في نفس القصيدة وكيف يؤثر ذلك على شكل القصيدة ومعناها، وذلك بالرجوع إلى قصائد اثنين من الشعراء الذين قمت بدراستهم.

الرواية:**٢- إما**

٢- (أ) ناقش طبيعة المعالجة الأدبية لقضية الصراع بين التراث والحداثة وناقش أهمية ذلك الصراع في الرواية ككل من خلال الرجوع إلى روايتين على الأقل من الروايات التي قمت بدراستها.

أو

٢- (ب) ناقش كيف تؤثر وجهة النظر الروائية (أو صوت الراوي) والقرار باختيار "صيغة الأنا" أو "صيغة الغائب" على تكوين وعرض الشخصيات في الرواية، وذلك بالرجوع إلى روايتين على الأقل من الروايات التي قمت بدراستها.

القصة القصيرة:**٣- إما**

٣- (أ) مصطلح "النبرة الروائية" يصف موقفَ الكاتب من الشخصية أو الشخصيات الرئيسية (هل هو يسخر منها أو يتعاطف معها، إلخ) وكذلك موقفه من الفكرة الرئيسية في القصة، تناول هذه الظاهرة بالمناقشة والتحليل من خلال الرجوع إلى قصتين على الأقل من القصص القصيرة التي قمت بدراستها.

أو

٣- (ب) تدور القصة القصيرة حول لحظة روائية فاصلة يعالج الكاتب من خلالها الشخصية وتاريخها أو الفكرة الرئيسية، فسّر اختيار الكاتب للحظة روائية بعينها وشرح تأثير ذلك على شكل القصة ولغتها وعلى رد فعل القارئ، وذلك بالمقارنة بين قصتين على الأقل من القصص القصيرة التي قمت بدراستها.

المسرحية:**٤ - إما**

٤ - (أ) تناول بالمقارنة كيف يرسم كاتبان مسرحيان المشهد الأول من المسرحية وكيف يوظفان هذا المشهد ويرتبان عليه في التمهيد لتسلسل الأحداث الدرامية في بقية المسرحية، وذلك بالرجوع إلى مسرحيتين على الأقل من المسرحيات التي قمت بدراستها.

أو

٤ - (ب) وضّح كيف ولماذا يعتمد المسرح في كثير من الأحيان إما على الشخصيات والأحداث التاريخية أو على القضايا والمواقف وتطورات الأحداث المعاصرة، وذلك بالرجوع إلى مسرحيتين على الأقل من المسرحيات التي قمت بدراستها.

الأسئلة العامة:**٥ - إما**

٥ - (أ) اختر شخصيتين رئيسيتين من عملين أدبيين من الأعمال التي قمت بدراستها وتناول بالتحليل كيف يقوم كلا الكاتبين بعرض الشخصية وما هي الأساليب الأدبية التي يلجأ إليها ولماذا وكيف يؤثر ذلك على تكوين العمل وعلى القارئ.

أو

٥ - (ب) "تلعب اللغة دوراً رئيسياً في تكوين العمل الأدبي". اشرح كيف يتم ذلك من خلال تحليلك لعملين أدبيين على الأقل من الأعمال التي قمت بدراستها.

أو

٥ - (ج) "البيئة الاجتماعية والثقافية هي التي تحدّد طبيعة الشخص وطموحاته وأفعاله". اختر عملين من الأعمال الأدبية التي قمت بدراستها وقارن بين معالجة الكاتب للعلاقة بين الفرد والبيئة التي نشأ فيها.

أو

٥ - (د) اشرح كيف يتناول الأدب الحديث طبيعة التجربة الشخصية إما من خلال عرض أبعادها النفسية أو الاجتماعية أو التاريخية، وذلك بالرجوع إلى عملين أدبيين من الأعمال التي قمت بدراستها.